



# Directorio

**Claudio Osorio**

Asesor Regional en  
Reduccion del Riesgo  
OPS/OMS UNICEF  
Edificio #131, Ciudad del  
Saber  
Apartado 7260, Zona 5  
Panama, Panama  
Tel. (507) 315-7400/ 315-7435  
Fax (507) 317-0258  
cosorio@unicef.org  
**Panamá**

**Veronica Pacini**

Estrategia para la  
Reduccion de Desastres  
de las Naciones Unidas  
EIRD-ONU  
Casa 843 Ciudad del Saber  
Apartado Postal 081602862  
Panama, Panama  
Tel: (507) 317-1120  
Fax (507) 317-0600  
vpaccini@eird.org  
**Panamá**

**Raul Rodriguez**

PLAN INTERNACIONAL,  
OFICINA PARA LAS  
AMERICAS  
Edificio 802, Ciudad del  
Saber  
Panama, Panama  
Tel. (507) 317-1700 Ext.949  
Fax (507) 317-1696  
raul.rodriguez@plan-  
international.org  
**Panamá**

**Patricia Solano Mendez**

Coordinadora proceso  
Digitalizacion  
CRID  
Pavas San Jose  
San Jose, Costa Rica  
TEL: (506) 296-3952  
Fax (506) 231-5973  
patricia.solano@crid.or.cr  
**Costa Rica**

**Haris Sanahuja**

Asesor Regional de Politicas  
Estrategia Internacional  
para la Reducción de  
Desastres EIRD-ONU  
Casa # 843  
Ciudad del Saber Apartado  
Postal 0816-02862  
Panama, Panama  
Tel: (507) 317-1120  
Fax (507) 317-0600  
haris.sanahuja@eird.org  
**Panamá**

**Segundo Tamariz**

Profesor Historia y  
Geografia  
COLEGIO NACIONAL JOSE  
MARIA ARGUEDAS  
Centro Comunitario  
Comunidad la Quemazon-  
San Juan de  
Bigote  
Piura, Peru  
TEL: (51) 73-830-129  
sair39@yahoo.es  
**Perú**

**Maria Toledo**

Oficial de Proyecto  
Sector Educacion  
UNESCO  
Calle 1 57 Zona 10  
Guatemala, Guatemala  
Tel. (502) 360-5649  
Fax (502) 233-11524  
mp.toledo@unesco.org  
**Guatemala**

**Orestes Valdes**

Dirección de Ciencia y  
Técnica  
Ministerio de Educacion  
17 #1 esq.O.Vedado,5to.  
piso  
CP10400 Habana 4  
La Habana, Cuba  
Tel: (537) 832-5861  
Fax (537) 55-3105  
ovaldesvaldes@yahoo.com  
**Cuba**

**Carlos Villalobos**

Tecnico Coordinacion  
Educativa y Cultural  
Centroamericana CECC  
De la Nunciatura, 100 m  
norte Casa #8815, Rohr-  
moser, San Jose, Costa Rica  
Tel: (506) 232-2891  
Fax (506) 232-0701  
sgcecc@racsa.co.cr  
**Costa Rica**



# Directorio

## **Margarita Villalobos**

Oficial de Comunicacion Social

Estrategia Internacional para la Reduccion de Desastres EIRD-ONU

Casa # 843 Ciudad del Saber Apartado Postal 0816-02862 Panamá, Panamá

Tel: (507) 317-1120

Fax (507) 317-0600

margarita.villalobos@eird.org

**Panamá**

## **Martin Villarroel**

Coordinador Regional para Emergencias en America del Sur ALIANZA SAVE THE CHILDREN

Av.Melchor Urquidi 1216, Zona Recoleta Casilla # 304 Cochabamba, Bolivia

Tel: (591)4-4284534

Fax (591)4- 4248283

mvillarroel@sccsur.org

**Bolivia**

## **Gustavo Wilches**

Consultor Internacional en Comunicacion y Educacion

PREDECAN

Diagonal # 94 3-55

Bogota, Colombia

Tel: (571) 616-5879

Fax (571)691-3134

wilcheschaux@etb.net.co

**Colombia**

## **Adam Walsh**

Estrategia para la Reduccion de Desastres de las Naciones Unidas EIRD-ONU

Casa 843, Ciudad del Saber

Casa # 843

Ciudad del Saber

Apartado Postal 0816-02862

Panama, Panama

Tel: (507) 317-1120

Fax (507) 317-0600

**Panamá**

## **Dave Zervaas**

Director Regional Estrategia Internacional para la Reduccion de Desastres EIRD-ONU

Casa # 843 Ciudad del Saber

Apartado Postal 0816-02862

Panamá, Panamá

Tel: (507) 317-1120

Fax (507) 317-0600

dzervaas@eird.org

**Panamá**

## **Apoyo Logistico**

### **Nydia Garcia**

Estrategia Internacional para la Reduccion de Desastres EIRD-ONU

Casa # 843 Ciudad del Saber

Apartado Postal 0816-02862

Panamá, Panamá

Tel: (507) 317-1120

Fax (507) 317-0600

ngarcia@eird.org

**Panamá**

## **Apoyo Logistico**

### **Carlos Visuetti**

Estrategia Internacional para la Reduccion de Desastres EIRD-ONU

Casa # 843 Ciudad del Saber

Apartado Postal 0816-02862

Panamá, Panamá

Tel: (507) 317-1120

Fax (507) 317-0600

**Panamá**



# MARCO DE ACCIÓN DE HYOGO

## MARCO DE ACCIÓN DE HYOGO PARA EL 2005-20015: AUMENTO DE LA RESILIENCIA DE LAS NACIONES Y LAS COMUNIDADES ANTE LOS DESASTRES

### Resultado esperado

·La reducción considerable de las pérdidas que ocasionan los desastres, tanto en términos de vidas como de bienes económicos y ambientales de las diferentes comunidades y países.

### Objetivos estratégicos

- La integración de la reducción del riesgo de desastres en las políticas y la planificación del desarrollo sostenible.
- El desarrollo y fortalecimiento de las instituciones mecanismos y capacidades para aumentar la resiliencia ante las amenazas.
- La incorporación sistemática de los enfoques de la reducción del riesgo en la implementación de programas de preparación, atención y recuperación de emergencias.

### Prioridades de acción

Las acciones prioritarias se esbozan en el Marco de Acción de Hyogo para orientar a los Estados, organizaciones y otros actores a todo nivel en el diseño de sus enfoques para la reducción del riesgo de desastres:

#### 1 Lograr que la reducción del riesgo de desastres sea una prioridad

Garantizar que la reducción del riesgo de desastres (RRD) sea una prioridad nacional y local con una sólida base institucional para su implementación.

Para salvar vidas y fuentes de sustento que las amenazas naturales ponen en riesgo, es necesario un sólido compromiso en los ámbitos nacional y local. De la misma forma en que actualmente se requiere de evaluaciones de impacto ambiental y social, las amenazas naturales deben tomarse en cuenta en la toma de decisiones de los sectores público y privado. Por lo tanto, los países deben desarrollar o modificar políticas, leyes y marcos organizativos, al igual que planes, programas y proyectos con el propósito de integrar la reducción del riesgo de desastres. Los países también deben asignar los recursos suficientes para brindar apoyo a estos esfuerzos y mantenerlos. Esto incluye lo siguiente:

Crear plataformas nacionales multisectoriales y efectivas para orientar los procesos de formulación de políticas y para coordinar las diversas actividades:



# MARCO DE ACCIÓN DE HYOGO




Integrar la reducción del riesgo de desastres a las políticas y la planificación del desarrollo, tales como las Estrategias para la Reducción de la Pobreza; y,  
Garantizar la participación comunitaria, con el fin de que se satisfagan las necesidades locales.

#### **La colaboración es esencial**

Dentro de su composición, la Plataforma Nacional de Madagascar para la Reducción de Desastres incluye a diversos departamentos gubernamentales tales como Educación, Agua, Transporte y Comunicación, Agricultura y Ganadería, Tierras, y la Oficina del Primer Ministro; al igual que ONG, medios de comunicación, agencias donantes y las Naciones Unidas. La plataforma conduce sesiones de capacitación en materia de reducción de desastres y ha afianzado su capacidad de preparación en desastres mediante la construcción de refugios en caso de ciclones. Asimismo, la plataforma se encuentra finalizando el establecimiento del Sistema de Alerta Temprana de Madagascar y actualizando el documento de la Estrategia para la Reducción de la Pobreza (PRSP) del país, con el fin de establecer vínculos entre la reducción del riesgo de desastres y la

"Todos tienen la responsabilidad de reducir el riesgo de desastres. La instauración de sólidas alianzas entre las agencias gubernamentales, el sector privado y las organizaciones de la sociedad civil es esencial para desarrollar verdaderamente una cultura de reducción del riesgo y para integrar la reducción del riesgo de desastres a las políticas y la planificación".  
Sr. Jacky R. Randimbarison, Coordinador de la Plataforma Nacional.



# MARCO DE ACCIÓN DE HYOGO

## 2 Conocer el riesgo y tomar medidas

**Identificar, evaluar y observar de cerca los riesgos de los desastres, y mejorar las alertas tempranas.**

Con el propósito de reducir sus vulnerabilidades frente a las amenazas naturales, los países y las comunidades deben conocer el riesgo que están enfrentando y tomar medidas con base en tal conocimiento. Esta comprensión del riesgo precisa de inversión en las capacidades científicas, técnicas e institucionales para observar, registrar, investigar, analizar, predecir, modelar y elaborar mapas de las amenazas naturales. También es necesario desarrollar y diseminar herramientas. En ese sentido, la información estadística en torno a los desastres, los mapas de riesgos y los indicadores de vulnerabilidad y de riesgo son esenciales.

Más importante aún, los países necesitan utilizar este conocimiento para desarrollar efectivos sistemas de alerta temprana, adaptados adecuadamente a las circunstancias singulares de la gente que enfrenta los riesgos. Se ha aceptado ampliamente que la alerta temprana es un componente vital de la reducción del riesgo de desastres. Si los sistemas de alerta temprana son efectivos, se brinda información a la población vulnerable sobre una amenaza y se ponen en marcha los planes necesarios para tomar medidas, se podrán salvar miles de vidas.

### La alerta temprana salva vidas

Una alerta emitida con anticipación puede marcar la diferencia entre la vida y la muerte. En ese sentido, Cuba es uno de los países mejor preparados en el Caribe para enfrentar la época de huracanes.

Setenta y dos horas antes de que una tormenta llegue a tierra, los medios nacionales de comunicación emiten alertas y los comités de protección civil revisan los planes de evacuación. Cuarenta y ocho horas antes de la tormenta prevista, las autoridades se concentran en las alertas emitidas en las zonas de alto riesgo. Doce horas antes de la llegada de la tormenta, se protegen los hogares, se remueve cualquier escombros disperso en los barrios y se evacua a la gente.

Este sistema de alerta temprana ha mostrado ser eficiente. Durante el 2004, cuando el huracán Charley azotó, 70.000 viviendas resultaron dañadas y cuatro personas murieron. Al mes siguiente, cuando se produjo el huracán Iván, se evacuaron a más de 2 millones de personas y nadie perdió la vida.

## 3 Desarrollar una mayor comprensión y concientización

**Utilizar el conocimiento, la innovación y la educación para crear una cultura de seguridad y resiliencia a todo nivel.**

Los desastres pueden reducirse considerablemente si la gente se mantiene informada sobre las medidas que pueden tomar para reducir su vulnerabilidad y si se sienten motivados, para actuar. Las principales actividades dirigidas a desarrollar una mayor concientización sobre la prevención de desastres incluyen las siguientes:

- Brindar información relevante sobre el riesgo de desastres y medios de protección, en particular para aquellos ciudadanos que habitan en zonas de alto riesgo;
- Fortalecer las redes y promover el diálogo y la cooperación entre los expertos en desastres, los especialistas técnicos y científicos, los encargados de la planificación y otros actores;
- Incluir el tema de la reducción del riesgo de desastres en la educación formal y no formal, al igual que en actividades de capacitación;
- Desarrollar o fortalecer los programas de base para la gestión del riesgo de desastres; y,
- Trabajar conjuntamente con los medios de comunicación en actividades dirigidas a la concientización sobre la reducción del riesgo de desastres.

### El conocimiento local es esencial para la reducción de desastres

En la isla de Simeleu, situada al frente de las costas de Sumatra, de una población de 83.000 habitantes, sólo 7 perecieron durante el tsunami del océano Índico. En la cercana zona continental de Aceh, 100.000 personas fallecieron.

La gente de Simeleu ha mantenido su propio conocimiento local sobre los terremotos, que denominan smong. Cada generación instruye a la siguiente sobre las señales de alerta temprana de las amenazas naturales.

"En 1907 ya se había producido un tsunami aquí en Simeleu, así que nuestras abuelas siempre nos dieron el siguiente consejo: Si se va a producir un terremoto, debemos ir a observar la playa: si la marea está baja, el smong o tsunami se acerca y debemos buscar zonas más altas".

Sr. Darmili Bhupati, Isla de Simeleu.

# MARCO DE ACCIÓN DE HYOGO

## 4

### Reducir el riesgo

#### Reducir los factores fundamentales del riesgo

La vulnerabilidad frente a las amenazas naturales se incrementa de muchas formas, por ejemplo:

- Al ubicar a las comunidades en zonas propensas a estas amenazas, tales como las planicies aluviales;
- Al destruir los bosques y los humedales, con lo cual se daña la capacidad del medio ambiente de hacerle frente a las amenazas; y,
- Al no contar con mecanismos de seguridad social y financiera.

Los países pueden desarrollar su resiliencia ante los desastres al invertir en medidas simples y muy bien conocidas para reducir el riesgo y la vulnerabilidad. Los desastres pueden reducirse al aplicar normas relevantes de construcción para proteger infraestructuras vitales, tales como escuelas, hospitales y hogares. Los edificios vulnerables se pueden modernizar para lograr un nivel más alto de seguridad. La protección de valiosos ecosistemas, tales como arrecifes de coral y manglares, permite que los mismos actúen como barreras naturales a las tormentas. Las iniciativas efectivas en materia de seguros y microfinanzas pueden contribuir a transferir el riesgo y ofrecer recursos adicionales.

#### El Desarrollo de la Resiliencia protege a las Comunidades

Por lo general, los edificios inseguros y la falta de códigos de construcción, o su incumplimiento, causan más muertes que las propias amenazas naturales. En Bam, Irán, más de 30.000 personas perecieron y otras 30.000 resultaron heridas cuando el 26 de diciembre del 2003 un terremoto se produjo en la ciudad. Uno de los principales factores que contribuyó a esta alta cifra de víctimas fue que los edificios tradicionales de ladrillo de barro se desmoronaron, asfixiando a la gente adentro. Prácticamente, todos los sobrevivientes se quedaron sin hogar, puesto que el 85% de los edificios se derrumbó.

"Las casas mataron a la gente, no el terremoto".

Mohamed Rahimnejad  
Ingeniero Civil, Irán

## 5

### Esté preparado(a) y listo(a) para actuar

Fortalecer la preparación en desastres para una respuesta eficaz a todo nivel.

El hecho de estar preparados, lo que incluye la conducción de evaluaciones del riesgo, antes de invertir en el desarrollo a todo nivel de la sociedad, le permitirá a la gente ser más resistente a las amenazas naturales. La preparación implica diferentes tipos de actividades, entre las que se encuentran:

- El desarrollo y puesta a prueba con frecuencia de los planes de contingencia;
- El establecimiento de fondos de emergencia para brindarle apoyo a las actividades de preparación, respuesta y recuperación;
- El desarrollo de enfoques regionales coordinados para una efectiva respuesta ante un desastre; y,
- Un diálogo continuo entre las agencias encargadas de las actividades de respuesta, los responsables de la planificación y los gestores de políticas, y las organizaciones de desarrollo.

Asimismo, los ejercicios frecuentes de preparación en desastres, incluyendo los simulacros de evacuación, también son esenciales para garantizar una rápida y eficaz respuesta ante los desastres.

La organización y los planes efectivos de preparación también ayudan a hacerle frente a muchos de los desastres de pequeña y mediana magnitud, los cuales se producen reiteradamente en muchas comunidades. Las amenazas naturales no pueden prevenirse, pero sí es posible disminuir su impacto al reducir la vulnerabilidad de la gente y de sus fuentes de sustento.

#### La preparación en desastres requiere de práctica

En Japón se sienten orgullosos de estar muy bien preparados en caso de un terremoto. Durante el Día para la Prevención de Desastres, que se celebra todos los años en Japón, mucha gente de todas partes del país participa en simulacros de preparación en desastres y se incluyen tanto a los trabajadores de emergencias como al público en general.

"Es extremadamente importante para todos nosotros prepararnos para tal ocasión. No sólo las instituciones públicas, sino que cada uno de nosotros deben pensar en la preparación para la prevención de desastres y manifestarla en nuestras vidas cotidianas. El Gobierno hará todo lo que esté en su poder para que Japón siga desarrollando su capacidad de ser un país que pueda enfrentar los desastres. Pero, al mismo tiempo, le pido a cada uno de ustedes que haga lo que esté a su alcance, mediante la predicción de los daños que podrían ocurrir y al contemplar los esfuerzos de rescate que se requerirán para que puedan estar preparados para situaciones de emergencia".

Junichiro Koizumi, Primer Ministro de Japón.

# MARCO DE ACCIÓN DE HYOGO

## ¿Quiénes son los encargados de la reducción del riesgo de desastres y de la implementación del Marco de Hyogo?

La colaboración y la cooperación son elementos esenciales para la reducción del riesgo de desastres. Los Estados, los entes e instituciones regionales, y las organizaciones internacionales deben desempeñar un papel importante en esta tarea. Asimismo, la sociedad civil, incluyendo a los voluntarios y las organizaciones de base, la comunidad científica, los medios de comunicación y el sector privado son actores esenciales. La siguiente es una muestra de la variedad y diversidad de actores y de sus responsabilidades principales.



### Los Estados se responsabilizan de:

- Desarrollar mecanismos nacionales de coordinación;
- Conducir evaluaciones de referencia sobre la situación de la reducción del riesgo de desastres;
- Publicar y actualizar resúmenes de los programas nacionales;
- Revisar el progreso nacional alcanzado en la consecución de los objetivos y las prioridades del Marco de Hyogo;
- Ocuparse de la aplicación de instrumentos jurídicos internacionales relevantes; e,
- Integrar la reducción del riesgo de desastres a las estrategias sobre cambio climático.

### Las organizaciones regionales se responsabilizan de:

- Promover programas regionales para la reducción del riesgo de desastres;
- Empezar y publicar evaluaciones de referencia en los planos regional y subregional;
- Coordinar los procesos de revisión sobre progreso alcanzado en la implementación del Marco de Hyogo en la región;
- Establecer centros regionales de colaboración; y,
- Ofrecer su apoyo al desarrollo de mecanismos regionales de alerta temprana.

### Las organizaciones internacionales se responsabilizan de:

- Fomentar la integración de la reducción del riesgo de desastres a los programas y marcos de asistencia humanitaria y del desarrollo sostenible;
- Fortalecer la capacidad del Sistema de las Naciones Unidas de brindar asistencia a los países en desarrollo propensos a los desastres mediante iniciativas para la reducción del riesgo de desastres;
- Brindar apoyo en la recopilación de datos y la elaboración de pronósticos, el intercambio de experiencias y los sistemas de alerta temprana;
- Respalda los esfuerzos del Estado mediante una asistencia internacional coordinada; y,
- Fortalecer la capacitación y el desarrollo de capacidades en torno a la gestión de desastres.

### El Sistema de la EIRD se responsabiliza de:

- Desarrollar una matriz de los papeles a desempeñar y de las iniciativas relacionadas con el Marco de Hyogo;
- Facilitar la coordinación de acciones tanto a nivel internacional como regional;
- Desarrollar indicadores del progreso alcanzado para prestarle asistencia a los Estados en la verificación del avance en la implementación del Marco de Hyogo;
- Ofrecer su apoyo a las plataformas y a los mecanismos nacionales de coordinación;
- Fomentar el intercambio de las mejores prácticas y lecciones aprendidas; y,
- Efectuar revisiones sobre el progreso alcanzado en la consecución de los objetivos del Marco de Hyogo.



Estrategia Internacional  
**EIRD**  
para la Reducción de Desastres

unicef



Ministerio de Educación





Estrategia Internacional  
**EIRD**  
para la Reducción de Desastres

**unicef** 

EIRD/ONU  
Oficina regional para América Latina y el Caribe  
Casa 843 A y B  
Ciudad del Saber- Corregimiento de Ancón  
Apartado Postal 081602862  
Panama, Panama  
Tel: (507) 317-1120  
Fax (507) 317-0600  
[www.eird.org](http://www.eird.org)

UNICEF TACRO  
The Americas & Caribbean Regional Office  
P.O. Box 0843-03045  
Panama, Panamá  
Tel. (507) 301-7435 / 301-7400  
Fax: (507) 317-0258  
[www.unicef.org/lac](http://www.unicef.org/lac)

